

JOSU NABERAN

EUSKERA DANTZARA!

El IBÉRICO según el EUSKERA



EUSKERA DANTZARA!

El ibérico según el euskera

**Patxi Alaña Arrinda,
kultur talde anitzen bultzagileari**

ACCI ediciones (Asociación cultural y científica iberoamericana) apoya la protección del copyright.

El copyright estimula la creatividad, defiende la diversidad en el ámbito de las ideas y el conocimiento, promueve la libre expresión y favorece una cultura viva. Gracias por comprar una edición autorizada de este libro y por respetar las leyes del copyright al no reproducir, escanear ni distribuir ninguna parte de esta obra por ningún medio sin permiso.

© Obra: EUSKERA DANTZARA! EL IBÉRICO SEGÚN EL EUSKERA

Primera edición: Mayo, 2020

© Autor: JOSU NABERAN

ISBN: 978-84-17867-78-2

© Editado por ACCI ediciones // www.accediciones.com

Gestión, promoción y distribución: Grupo Editor Vision Net S.L.

C./ San Ildefonso 17, local, 28012 Madrid. España.

Tlf: 0034 91 5273678 // Email: pedidos@visionnet-libros.com

Las opiniones expresadas en este trabajo son exclusivas del autor. No reflejan necesariamente las opiniones del editor, que queda eximido de cualquier responsabilidad derivada de las mismas.

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.es o por teléfono 917021970) si necesita fotocopiar, escanear o utilizar algún fragmento de esta obra. Gracias por comprar una edición autorizada de esta obra y por respetar las leyes del copyright.

SOBRE JOSU NABERAN

Conoci a Josu en la primavera de 2005 en la Casa Vasca de Madrid (Euskal Etxea): su director me había invitado a presentar una de sus obras, "El antiguo calendario lunar vasco", una obra impresionante de Josu. En ese momento, el ya había salido de una dura represión de la Dictadura y sus herederos y yo estaba sufriendo la plena represalia de los mismos: los gobernantes de la Comunidad de Madrid. Después de la presentación del libro, nos mantuvimos en contacto y él me invitó a formar parte de la fundación de la asociación cultural "Euskararen Jatorria" o "El Origen del Euskera" el 19 de noviembre de 2005 en el santuario de Aranzazu (Oñati, Gipuzkoa), donde nos encontramos de nuevo. Desde entonces hemos mantenido una intermitente y entrañable relación, marcada por los encuentros anuales de Euskararen Jatorria.

Josu Naberan ha sido perseguido y represaliado con multas, juicios sumarísimos y, finalmente, confinado en la cárcel de Zamora; todo ello en el marco de la persecución de sacerdotes vascos y "curas rojos" del franquismo y postfranquismo.

Finalmente, Naberan ha podido obtener la paz espiritual y mental para expresar su obra en libros, como el que aquí se presenta. La obra refleja el conocimiento profundo de la esencia y la lengua del pueblo vasco, que ha puesto en relación con el origen de muchas otras culturas prehistóricas. Los libros del autor son una auténtica joya para los estudiosos, ya que aparte de ser únicos, reflejan el pensamiento y la realidad de un profundo y brillante pensador. Gracias debemos dar a que, en lo que cabe, se haya conseguido dejar atrás un periodo de censuras y restricciones para Josu Naberan y todos nosotros, que nos deja al descubierto los escritos de este ilustre pensador.

En Madrid a 15 de Mayo de 2020

Prof Antonio Arnaiz Villena

Catedrático-Universidad Complutense de Madrid

SARRERA

(Más abajo en hispano)

Ez nuen ulertzen zehazki zergatik izan duen hainbeste erreparo iberierak. Ez noa hemen “vascoiberismoa” deritzoten (euskal/iberiera) ikuskeraren historia azaltzera. Aski duzue INTERNETen sartzea izen horrekin.

Wilhelm von Humbolt (+1835) alemaniarrek zera esan zuen: antzinako iberioak euskaldunak zirela Espainia osoan. Pablo Astarloa izan zen alemaniar hori, Sabino Arana eta Caro Baroja konbentzitu zituen.

Baita esan zuen “euskerarik gabe ezinezko izango zela ezein etimologia ikerketak arrakasta izatea. Emil Hüber izan zen iberieraren epigrafia-ikerketan lehen saio garrantzitsua egin zuena XIX. mende hondarrean; eta Hugo Schuchard-en garaia, berriaz, “vascoiberismoaren” gailurra, XX. mendearen atarian.

Edward Harris, “arkeologia modernoaren aitak” zera dio: “euskerak asko partekatzen du bereber, guantxe, egiptoar eta dogon/rdquo hizkuntzekin”, adibidez.

Zergatik orduan iberiera baztertzea?

Batetik arrazoi ideologikoak. Espainiarrek ez zuten maite iberikoa, Afrikako jatorria esleitzen baitzioten. Nahiago zuten garai hartan (nazismoaren garaian) zeltak izatea, ario arrazakoak.

Beste alde batetik, arrazoi linguistikoak izan dira: Antonio Tovar eta Koldo Mitxelena “vascoiberistak” ziren hasiera batean, baina Tovarrek desengainu itzela izan zuen, euskaldunek iberieraz tutik ere ez genuela ulertzen ikustean. Orduan latinismora jo zuen, eta Mitxelenak ere bai, haren itzalpean beti. Beraz, euskera eta iberieraren antzekotasunak azalekoak baino ez zirela esan zuten.

Mitxelenak gehitu zuen oraingo euskera zeharo aldatua zela aitzin euskararekiko.

Juan Luis del Cerro jaunak iberierazko inskripzio batzuk dezifratu zituen euskeraren bidez, baina Larry Trask eta honen jarraitzaileek gogor kritikatu dute hura eta vascoiberismoa oro har. Uste dute (eta haxe da gaur egungo ildo ofiziala) **euskera hizkuntza isolatua dela**. Adibidez, munduko hizkuntzalari ospetsuenek onartu duten na-dene-kaukasiko familiaren ikuspuntuari ere muzin egin diote gurean. “Na de ná” komentatu du graziozki Joseba Lakarrek.

Joaquin Gorrochateguik bai onartzen duela halako senidetasun aire bat dutela euskerak eta iberierak, hizkuntza-eremu zabaleko kide izateagatik nonbait (*sprachbund* deritzotena).

Gaur egun vascoiberismoa sasoi onean dago..., Euskadiko Autonomia Elkartean (EAE) izan ezik.

Hemen Larry Trasken “hizkuntza isolatuaren” teoria da jaun eta jabe, ikuspegi horri eustea gero eta zailagoa izango dela uste dudana arren. Isolamenduaren teoria hemen nagusi izateak badu bere arrazoi ideologikoa: nazionalista mordoxka batek uste du hobe dela gurea hizkuntza isolatua izatea, iberierarekin nahastua baino. Uste horixe da azpi-azpian dagoena 1940az geroztik. Horretan ez diote jarraitzen Sabino Aranari.

Nire ustez, euskera eta iberiera hizkuntza bera izan dira, azken hau sortu zenetik: *erlazio filogenetikoa* delakoa izan dute, harik eta neolitoan, (bakoitza bere lurraldean egonkortu zenean nekazaritzaren sorrerarekin), bereizten hasi ziren arte. Orain, iberiera desagertzean latinaren oldarrez duela 2000 urte inguru, inskripzioetan geratu zaigu, eta batik bat, Hispania osoko toponimia ia-ia osoan. Ez da gutxi.

Beraz, iberiera euskeraren ahizpa izan zen, eta hispaniera gure lehengusina da. Egitate horrek, egoera normal batean, ez luke jarrera berezirik eragin behar (jarrera zientifikoa eta kitto). Baina gurea ez da batere “egoera normala”.

Bihoa, beraz, nire jarrera politikoa: diskurtsoa luzatuko lidatekeen ebidentzia askoren artean, euskal kultura eta hizkuntza suntsitzera zuzendutako sistema kolonizatzaile jasanezina bizi dugulako, burujabetza da gure aterabide bakarra, nire ustez.

Ahaztu gabe Frantziak ere antzeko jarrera duela euskerarekiko, “Espainiako Erreinuak”, arestiko amets inperialen itzala besterik ez den Estatu-mamu honek Hispaniaren izena bera ere zikindu egin du..

Beraz, independentista naiz, nire herriko jende talde handi bat bezala. Argi daukat: errazago deritzot handiki bakar baten (*bakir*) aurrean jardutea, handiki bikoitzaren (*bikir*) kontra baino. Eta orain goazen *bakir* eta *bikir* esaten zutenen hizkuntza aztertzerari kariñoz, iberiera ez baitzen alferrik izan euskeraren ahizpa bikia.

Esan bezala, euskera/iberieraren ikerketa aurrera doa, eta horretan beste ekarpen bat deritzot nireari.

HITZ ZERRENDARI BURUZKO OHARRA

Hurrengo zerrenda honetan, soil-soilik inskripzioetan ageri diren hitzak daude. Hots, ez dago toponimorik, ezta horietatik jaso daitezkeen erro eta hitzik; hori geroago etorriko da, iberio-tartesiarren toponimia azaltzean.

Ez datoz, ezta, jasotako hitzetatik **logikaz edota hipotesia bidez** atera daitezkeenak; adibidez, *TAR'TIN* (gehiketa) hitzetik logikaz atera daitezkeen biderketa eta gainerakoak. Hori ere aparteko atal batean aurkeztuko da, zenbaketari buruzkoan.

Inskripzioetatik jasotako hitzen barruan ezin aurkitu eguneroko bizitzari buruzko hitz asko eta asko. Badakigu KAR-KAR egingo zutela, baita JAN, EDAN eta LO (BO-BO).

Eta badirudien arren JAN eta EDAN, adibidez, neolito aurreko euskerak eta iberierak partekatuko zituztela, guk ezin aurkeztu inon idatzita aurkitzen **ez** dugun hitzik. Horixe da hemen urrezko araua.

Zerrenda hau osatzeko iturburuak honako hauek izan dira batik bat:

- PUJOL DE Gasset, Punta d'ORLEILL eta ULLASTRET delakoen beruntuletetan idatzitako testuak
- ASCOLI-BRONTZE gainean idatzitako zerrenda
- ANTONI JAQUEMONT
- ANTONIO ARNAIZ VILLENA
- LUIS SILGO (*LÉXICO IBÉRICO*)
- JOAN VILASECA CORBERA
- Eta **Bibliografian** aipatzen diren gainontzekoak.

He ahí, pues, las fuentes en las que me he basado para elaborar el léxico ibérico que presento a continuación, así como los acrónimos que aparecen en el texto.

BREVE HISTORIA DEL VASCOIBERISMO

- El alemán **Wilhelm von Humbolt** (+1835) dijo que los antiguos íberos fueron “euskaldunes” (vasc@s) en toda la península ibérica. Fué un sabio vasco (P.P. Astarloa) quien convenció al alemán, a Caro Baroja y al fundador del PNV Sabino Arana.

Von Humbolt añadió que sin conocer el euskera sería imposible que llegara a buen término cualquier investigación etimológica

- El punto álgido del vascoiberismo fué en vida de **Hugo Schuchard**, a las puertas del siglo XX.
- Por qué se arrinconó durante el siglo XX el tema del vascoiberismo? Por varias y diferentes razones.

En primer lugar, a los hispanos mismos no les interesó en absoluto el tema del íbero, pues lo consideraban como una lengua procedente África; ellos preferían las raíces arias (no olvidemos que estamos hablando del período nazi en Alemania). Preferían ser celtas.

Por otra parte, pesó mucho la cuestión lingüística: **Antonio Tovar y Koldo Mitxelena** fueron vascoiberistas en un principio, pero Tovar tuvo un gran desengaño al comprobar que los vascos no comprendía nada del ibérico. Entonces se inclinó hacia el latinismo, y con él Koldo Mitxelena. Éste arguyó que el euskera había cambiado “muchísimo”. La verdad no fué esa (lo desdice claramente nuestra toponimia, por ejemplo), sino la incapacidad de Tovar y suya propia para hincar el diente a la lengua ibérica.

- **La tesis oficial de los actuales lingüistas vascos** es que el euskera es una lengua **aislada** de las demás. Siguen, por lo tanto la teoría de Larry Trask, que negaba cualquier relación del euskera con otras lenguas, incluido el ibérico.

Cuando los grandes lingüistas como Rülhen y otros sabios descubrían y razonaban sobre la gran familia na-dene-caucásica, J. Lakarra, el catedrático de lengua de la Universidad Vasca, hizo su comentario gracioso de “na de ná”. Joaquín Gorrochategui, del mismo departamento, admite a lo sumo un parentesco lejano de ambas lenguas, como pertenecientes de una familia extendida de lenguas (sprachbund).